

## Historia de bolsillo del libro de natación

María Eugenia Domínguez

Universidad Nacional de La Plata

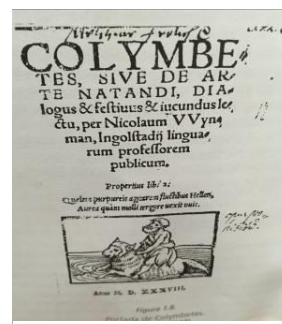
eugeniado1@gmail.com

### Resumen

Un análisis de los libros circulantes acerca de la natación y su enseñanza me permitiría afirmar que la producción de los mismos es muy escasa, principalmente en la Argentina. La intención de este trabajo es, por un lado realizar un buceo bibliográfico sobre la existencia de libros de natación y por otro, describir las particularidades morfológicas de algunos libros de esa especialidad, editados en la Argentina, principalmente entre 1928 y 1975. Estos dos aspectos podrían ayudar a pensar en cómo sería la enseñanza de la natación en esa época, determinando modelos, teorías, métodos, formas de enseñar acordes a un contexto histórico y social que lo acompaña.

**Palabras clave:** natación, libros de natación, historia de los libros de natación

El primer libro impreso que se conoce sobre el tema “natación”, un “incunable” de este deporte, fue publicado en 1538 en una imprenta de Ingolstadt, en Baviera, Alemania y su autor es el alemán Nicolás Wynman. Se trata de "Colymbetes" (Ver imagen1) o “El nadador o arte de nadar, un diálogo festivo y divertido de leer” o Dialogo divertido y de amena lectura”. El autor mediante el diálogo instruía al lector en el arte de nadar. El libro se estructura como un dialogo entre dos personajes: Pampiro, el maestro, y Eroles, el alumno. El estilo pecho es el primero que propone para la enseñanza y lo representa con el instructor de pie en el agua, sosteniendo al aprendiz. El objetivo del autor no era promover el ejercicio, sino más bien reducir los peligros de



1. Portada  
Colymbetes.  
Wynman, 1538

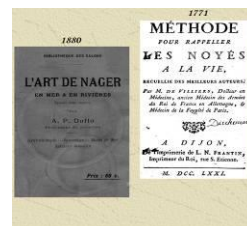
<sup>1</sup> (derivado helenista que quiere decir sumergirse, nadar)

ahogamiento.

En Europa, en los siglos XVIII, XIX hubo producción de libros sobre esta temática, aunque también fue bastante exigua. Luego de los primeros Juegos Olímpicos de la era moderna, realizados en Atenas en 1896 comenzaron a aparecer en forma progresiva y lenta libros de natación, escritos generalmente por nadadores o por los propios entrenadores. Recién a mediados del siglo XX, se observa una mayor afluencia de libros sobre esta temática.

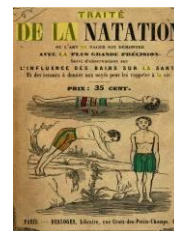
En Francia, París, en 1771 aparece el libro *Méthode pour rappeler les noyés à la vie, recueillie des meilleurs auteurs*<sup>2</sup>.

En 1880, *El arte de nadar* de A.P.Duflo (Ver imagen 2)



2. Portadas. Pelayo, 2007

En 1828, también en Francia aparece *Traité de la natation: où l'art de nager est démontré avec la plus grande ...*, *Tratado de Natación: donde se muestra el arte de nadar con gran...* (Ver imagen 3)



3. Portada del libro *Tratado de Natación*. Pelayo, 2007

En 1909, *La Natation* (Imagen 4)



4. Portada del libro *La Natation*. Pelayo, 2007

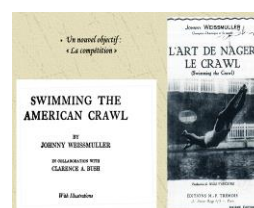


<sup>2</sup> (Método para recordar a los ahogados a la vida recogido por los mejores autores)

Libro sobre la enseñanza de la natación, 1886, 1920

(Imagen 5)

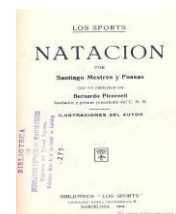
5. Portadas Libros  
de enseñanza.  
Pelayo, 2007



El arte de nadar el rastreo de Wesmuller (Editorial Luxor, 1939, 142 páginas). (Ver imagen 6)

6. Tapa y portada del libro  
El arte de nadar el rastreo.  
Pelayo, 2007

NATACIÓN, cuyo autor es Santiago Mestres Fossas, escrito en 1915, apenas ocho años después del comienzo de la historia de la natación en España. (Imagen 7). Con este texto el autor no pretende enseñar a nadar, sino servir como soporte teórico y metodológico a aquellos que quieran acompañar a los que no saben nadar y a los nadadores más experimentados en su camino de aprendizaje y perfeccionamiento. La obra está prologada por Bernardo Picornell, fundador del primer club de natación en España (Club de Natación Barcelona). Cataloga la natación como una actividad indispensable y como un ejercicio completo para hombres y mujeres indistintamente. Es interesante la matización de que la natación es ejercicio para los neófitos y deporte para los avezados.



7. Portada del Libro  
Natación. Mestres y  
Fossas, 1915

En la Argentina, la producción de libros de natación fue aún mucho más escasa que en Europa. Después de una búsqueda importante, “Natación” se conocería como el primer libro impreso, escrito por el nadador Ernesto Bauza, en 1928, en este país. En el período estudiado, lo predominante fue el manejo de dos o tres colores. En cuanto al papel utilizado para las ediciones de libros en el período nombrado, fueron los papeles y cartulinas pigmentadas. La paleta cromática del diseño era binaria sobre todo roja y negra, aunque es posible encontrar combinación de negro con azul, verde, ocre y morado. En otros casos el color en la portada lo confería la cartulina, que podía ser cremada, roja, verde, naranja o azulada.

El análisis de un libro se puede realizar desde su contenido o desde su morfología. En esta parte del trabajo se realizará un análisis morfológico<sup>3</sup> de tres libros de natación editados entre 1928 y 1975.

Dentro de la caracterización de los libros con los que se va a trabajar, se tomarán los aspectos que me parecieron importante destacar, que tiene que ver por un lado con el valor que se le da al mismo en función del estado de sus partes constitutivas y que a través de ellos podríamos identificarlos dentro de un momento en la historia como son la tapa o cubierta, solapa, portadilla, portada, contraportada, imágenes, colofón, letras y otros detalles que pudimos observar.



El primer libro que analizamos, cuya cita es Bauza, E. (1928). *Natación*. La Plata. Daprea y Cia.

8. Tapa del Libro  
Natación. Bauza,  
1928

---

<sup>3</sup> En este caso significa analizar las partes constitutivas del libro

El autor de este libro, importante nadador argentino de aguas abiertas y Profesor de Cultura Física, también fue Profesor del Colegio Nacional de La Plata, Director de la Sección “Deportes” de varios Diarios y Revistas de la Capital y La Plata, Director Técnico del Instituto Argentino de Educación Física entre otros cargos importantes.

Este libro tiene un tamaño de 18 cm x 13 cm. Paginado, con 135 páginas, las cuales poseen fotografías en blanco y negro e imágenes ilustrativas y didácticas. Las hojas del libro son de un gramaje mayor al resto de los otros libros.

La cubierta o tapa es blanda. (Ver imagen 8). Presenta en la misma un cuadro de Ramirez Guanda, aparentemente realizado para tal efecto. El mismo además en su título posee, entre letra y letra símbolos que podrían representar a las olas. Los colores de esta cubierta son naranja y blanco. También aquí hace referencia a la Colección a la cual pertenece: Biblioteca argentina de sports. No posee solapa ni portadilla.

En la portada aparece el nombre del autor, el título del libro y un número que se supone podría llegar a ser de la colección. Luego de la portada aparece una hoja donde hay una dedicatoria<sup>4</sup> en letra Old London y al reverso de la misma se observa el año de publicación, edición y la cantidad de ejemplares que fueron, 5000. Se incluye la propiedad intelectual y la firma del autor.

En la hoja siguiente aparece una foto del autor con una breve historia de vida como profesor y director. En el reverso de esa hoja aparece Los Raid como nadador ordenado por fecha. Alguna de estas carreras se pueden observar en las fotos de las dos hojas siguientes. Sobre estas se puede apreciar un número, escrito a mano identificadorio, como si las fotografías estuvieran enumeradas. Luego aparece el Prefacio y siguiendo a éste, dos hojas con fotos de amigos del nadador quienes le dedicaron unas letras, el nadador Alberto Zorrilla y el Dr. Gofredo Grasso los cuales plasmaron en las hojas siguientes las virtudes de Bauza como nadador y persona. También aparecen palabras escritas del Dr. Luis Argerich, presidente de la Federación Argentina de Natación y del Dr. Tucidides

---

<sup>4</sup> Esta hoja suele estar en el anverso de la hoja que sigue a la portada, la cual no se debería confundir con la dedicatoria autógrafa del autor que es cuando el autor de su puño y letra dedica la obra a otra persona.

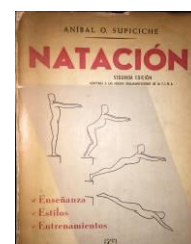
Soldano. Luego la opinión de otro nadador Enrique Pucci. Este recorrido de dedicatorias, agradecimientos, títulos, currículum vitae, se extienden desde la página 1 a la 16. Al final del libro aparece el índice y en el reverso de este está el colofón.

En la contracubierta se menciona el nombre de la colección y otras ediciones del mismo autor, de las cuales se incluye el precio, escrito con letra Old London y en color azul y blanco. Nombra los Talleres Gráficos de Max Neumann<sup>5</sup>, Buenos Aires.

El dato curioso que se encontró es que algunas fotografías de Ernesto Bauza aparecieron en una edición de la Revista Caras y Caretas, el 5 de febrero de 1927. Dentro de esta revista, aparece en la sección “El deportivo de fotos de familia”.

El segundo libro, de Supiciche, A. (1957). *Natación*. Santa Fé, Argentina. Castellví.

Anibal Supiciche, comenzó siendo nadador, luego saltarín y waterpolista, en el Club Regatas de Santa Fe en el año 1923. Fue Profesor en este club y en el Club de Gimnasia y Esgrima de la misma ciudad. Se desempeñó como Preparador Físico de equipos de football del Club Gimnasia, Unión y Colón de la misma ciudad. Ganó por concurso el cargo de Profesor de Natación del Liceo Militar Gral. Belgrano, entre otros muchos cargos.



9. Tapa del libro  
Natación.  
Supiciche. 1957

Este ejemplar tiene un tamaño de 23 cm x 16 cm. Paginado, con 159 páginas, las cuales presentan pocas hojas con dibujos de nadadores. Esta es la Segunda edición.

La cubierta o tapa es blanda, de cartón, de color base marrón con gris con letras rojas y negras. (Ver imagen 9). Resalta en color rojo el título y los principales

---

<sup>5</sup> Nacido en Alemania en 1898, llegó a los doce años con sus padres y hermanos a Brasil, donde se inició como aprendiz en las artes gráficas. Su espíritu inquieto lo llevó a Buenos Aires cuando tenía apenas diecinueve años y comenzó a trabajar en un par de imprentas, llegando a comprar una de ellas, la “Deutsche La Plata Zeitung”. Con muy jóvenes veintidós años se casó con Herta Flamboe, nacida en Hamburgo, y llegaron enseguida dos hijos, Ilse (en 1921) y Gunterio (en 1924).

contenidos del libro. Hay variedad de tipografía. En el pie editorial aparece en otra letra la librería y la editorial con la marca de la misma.

Tiene solapa que mide 23 cm x 7,50cm, en la cual se destaca una pequeña biografía del autor, continuando en la contrasolapa.

Posee una hoja en blanco (guarda), luego la portadilla donde está el título del libro. En el reverso de la portadilla aparece el nombre del ilustrador, depósito legal y los derechos del autor.

En la portada aparecen los mismos datos que en la cubierta, sin los dibujos. En la página siguiente el índice se observa dividido en capítulos.

En el colofón se indica la finalización de la impresión, el nombre del Taller gráfico y la dirección del mismo.

Presenta como curiosidad, a las imágenes de los nadadores con el contorno de sus siluetas sin detalles, son lineales.

El tercer y último libro que se analiza es Luppo, G. (1961). *La Natación moderna al alcance de todos*. Buenos Aires. Caymi.



10. Tapa del libro La Natación moderna...  
Luppo, 1961

Giovanni Luppo, profesor. Escribió otras publicaciones de la misma editorial como por ejemplo “Método de Gimnasia”.

Esta obra tiene un tamaño de 20 cm x 15 cm. Paginado, con 119 hojas, ilustrado con pocas imágenes y muy sencillas. Es un libro en rústica (paperback). Libro Intonso<sup>6</sup> (este ejemplar da cuenta de ello). Es la primera edición de este libro

La cubierta o tapa es blanda ilustrada con varios colores. (Ver imagen 10). Esta presenta tres tipos de letra: el nombre del autor está en mayúscula, el título del libro en minúscula y el nombre de la editorial está escrito en una tipografía manuscrita. En el lomo del mismo, los datos están todos en mayúscula.

---

<sup>6</sup> Los libros intonsos son aquellos que no tienen bordes refinados, es decir aquellos que no han pasado por el último proceso de corte. Los libros intonsos son los libros que vienen con las hojas pegadas, no porque sea un error de edición o este mal hecho el libro, sino porque es una particularidad de este tipo de libros. Al tener las hojas pegadas, hacen que el libro sea muy especial, sobre todo para el primer lector, ya que éste asegurará que nadie más haya leído el libro antes.

La solapa, mide 8 cm x 20 cm. Acá se hace referencia al autor y refiere a la importancia y los beneficios de la natación.

En la ante portada o portadilla aparece el título del libro todo en mayúscula.

En la portada se observa el nombre del autor, “Prof. GIOVANNI LUPPO”, el nombre del libro y datos de la editorial Caymi. En el reverso de la portada aparece el depósito legal y el lugar de impresión que aparece en castellano y en inglés.

Posee un índice separado en capítulos con un título principal en mayúscula y una serie de subtítulos.

En el colofón están los datos de los talleres gráficos, Lumen, Nosedá y Cía, dirección, teléfono, lugar mes y año en letras.

La contracubierta o contratapa tiene una solapa donde se indica otro libro escrito por el mismo autor, llamado “Método de Gimnasia”

Como dato curioso podemos decir que es un libro Intonso, tiene escrito con lapicera en la cubierta el nombre a quien pertenecía. Posee rastro de humedad y de rastros de cinta, como si hubiera estado forrado y posee varias hojas cortadas

Otros libros con similares características:

Plano, L. (1975). *Natación. Máxima metodología con elementos auxiliares*. Tigre

Entenza, M. (1975). *Aprenda a nadar en dos semanas*. Buenos Aires. Bell.

Bird, JC.[19??]. *Natación. Metodología para su enseñanza*. Parte 1. Buenos Aires, uset-Raffaelli.

Counsilman, L. (1995). *La natación: ciencia y técnica para la preparación de campeones*. Barcelona. Hispano-Europea

Conclusión.

Se puede concluir diciendo que la escasez de bibliografía para realizar este trabajo y los pocos datos que se encontraron sobre las obras que analizamos, me permitió hacer uso de nuestra “nada experiencia” para realizar el análisis de cada libro. Suponemos que muchas de las Editoriales que editaron esos libros pudieron ser independientes, de ahí que prácticamente sea nula la posibilidad de saber un poco más sobre su historia, producciones, tiradas, entre otros aspectos.



Se puede apreciar en estas obras, que los datos recogidos no están ubicados en las mismas partes del libro, pudiendo variar su disposición. Esto puede tener que ver con la política editorial.

También se observa que todos los libros son de material rústico, económicos y de poca tirada.

Por otro lado, me pregunto si tanto el contenido como la morfología de estos libros, nos dirán algo sobre la manera de enseñar de esa época?

## **Bibliografía**

Aguado, A. (2006). Políticas Editoriales e Impacto Cultural en la Argentina (1880-2000) Recuperado de <http://www.scielo.org.ar/pdf/ics/n15/n15a07.pdf>

Bauza, E. (1928). *Natación*. La Plata. Daprea y Cia.

Entenza, M. (1975). *Aprenda a nadar en dos semanas*. Buenos Aires. Bell.

Gravier, M. (2011). *El fondo de cultura económica a través de sus portadas (1934-2009)*. Fondo de cultura económica. México

Luppo, G. (1961). *La Natación moderna al alcance de todos*. Buenos aires. Caymi

Mestres y Fossas, S. (1915). *Natación*. Barcelona. Recuperado de: [http://cloud1.todocoleccion.net/fot/2007/10/25/6239760\\_1316390.jpg](http://cloud1.todocoleccion.net/fot/2007/10/25/6239760_1316390.jpg)

Neumann, M (28 de julio de 2015). Don Otto, maestro del periodismo, armó su imprenta en un galpón de chapa. La mañana Neuquén. Recuperado de [http://w1.lmneuquen.com.ar/04-07-06/n\\_regionales8.asp](http://w1.lmneuquen.com.ar/04-07-06/n_regionales8.asp)

Pelayo, P (2007). De l'art de nager à la Science de la Natation- Evolution des conceptions Biomécaniques, Techniques et Pédagogiques Recuperado de: [http://campusport.univ-lille2.fr/ress\\_natation/ident.php](http://campusport.univ-lille2.fr/ress_natation/ident.php)

Plano, L. (1975). *Natación. Máxima metodología con elementos auxiliares*. Tigre

Supiciche, A. (1957). *Natación*. Santa Fé, Argentina. Castellví.

Wynman, 1538. *Colymbetes*. Imagen extraída de Cancela Carral J.M. y otros. (2010). *Tratado de Natación. De la iniciación al perfeccionamiento*. Barcelona. Paidotribo.